

ELIDENS

it

Caldaia a gas a condensazione

DTG130 - 45/65/90/115 Eco.NOx Plus



Istruzioni Utilizzo

1	Avvertenze sulla sicurezza	3
1.1	Prescrizioni generali sulla sicurezza	3
1.1.1	Rischio d'incendio	3
1.1.2	Rischio di intossicazione	3
1.1.3	Rischio di ustione	3
1.1.4	Rischio di danneggiamento	3
1.2	Raccomandazioni	4
1.3	Aerazione	4
1.3.1	Versione camera aperta	4
1.3.2	Versione flusso forzato	4
1.4	Manutenzione	4
1.5	Conversione ad un altro gas	4
1.6	Responsabilità	5
1.6.1	Responsabilità del produttore	5
1.6.2	Responsabilità dell'installatore	5
1.6.3	Responsabilità dell'utente	5
2	A proposito del presente manuale	5
2.1	Simboli utilizzati nelle istruzioni	5
2.2	Abbreviazioni	5
3	Descrizione	6
3.1	Caldaie	6
3.2	Pannello di comando	7
3.2.1	Componenti elettromeccanici	7
3.2.2	Display	7
3.2.3	Tasti accessibili quando lo sportello è chiuso	8
3.2.4	Tasti accessibili quando lo sportello è aperto	8
4	Risparmio di energia	9
5	Messa in servizio	9
6	Arresto della caldaia	9
7	In caso di cattivo funzionamento	10
8	Messaggi d'allarme	10
9	Allegato - Informazioni relative alle direttive in materia di eco-progettazione ed etichettatura energetica	12

Istruzioni in lingua tedesca riferimento 300003110 disponibili su richiesta.

1 Avvertenze sulla sicurezza

Pericolo

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e di conoscenza, a patto che siano adeguatamente sorvegliate, che siano state loro fornite istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza e che siano stati valutati i rischi incorsi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

 Qualsiasi intervento sull'impianto deve essere effettuato da personale qualificato nel rispetto delle normative vigenti e secondo quanto riportato dal presente manuale.

 Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione dell'apparecchio. Proteggere l'impianto contro qualunque riaccensione involontaria.

1.1 Prescrizioni generali sulla sicurezza

1.1.1 Rischio d'incendio

 Non conservare prodotti infiammabili in prossimità dell'apparecchio.

 In caso di odore di gas, non utilizzare fiamme libere, non fumare, non azionare contatti o interruttori elettrici (campanello, illuminazione, motore, ascensore, ecc.).

1. Interrompere l'alimentazione del gas
2. Aprire le finestre
3. Spegnerne tutte le fiamme
4. Evacuare i locali
5. Contattare il professionista qualificato
6. Avvertire il fornitore di gas

1.1.2 Rischio di intossicazione

 Non ostruire (nemmeno parzialmente) gli ingressi dell'aria nel locale.

 In caso di esalazioni di fumo

1. Spegnerne l'apparecchio
2. Aprire le finestre
3. Evacuare i locali
4. Contattare il professionista qualificato

1.1.3 Rischio di ustione

 Evitare il contatto diretto con la spia di fiamma.

 A seconda delle regolazioni dell'apparecchio:

- La temperatura dei condotti dei fumi può superare i 60 °C
- La temperatura dei radiatori può raggiungere i 95 °C
- La temperatura dell'acqua calda sanitaria può raggiungere i 65 °C

1.1.4 Rischio di danneggiamento

 Non conservare composti clorati o fluorati in prossimità dell'apparecchio.

 Installare l'apparecchio in un locale al riparo dal gelo.

Non lasciare l'apparecchio senza manutenzione: Contattare un professionista qualificato o sottoscrivere un contratto di manutenzione per la manutenzione annuale dell'apparecchio.

1.2 Raccomandazioni

-  Il buon funzionamento del prodotto è vincolato al rigoroso rispetto delle presenti istruzioni.
-  Qualsiasi intervento sul prodotto e sull'impianto di riscaldamento deve essere eseguito da un professionista qualificato.
-  Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficienza di manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che sia eseguita da un installatore professionista).
-  Controllare la tenuta stagna dei raccordi delle tubazioni di gas e acqua.
-  Verificare che l'apparecchio sia regolato correttamente per il tipo di gas utilizzato.
-  Rispettare le polarità indicate nei morsetti: fase (L), neutro (N) e terra $\frac{\perp}{\perp}$.
-  Verificare regolarmente che l'impianto sia pieno e in pressione.
-  Rischio di ustioni al contatto diretto della spia di fiamma.

1.3 Aerazione

1.3.1 Versione camera aperta

-  Non ostruire (nemmeno parzialmente) gli ingressi dell'aria nel locale.

Francia : la sezione dell'aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alla norma DTU 61.1 (P 45 204) e in particolare all'istruzione relativa alle ristrutturazioni generali (Capitolato 1764 aprile 1982).

Belgio :l'aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alla norma NBN D51-003.

Germania : la sezione di aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alla norma VDI 2050 fiche 1 e alle altre regolamentazioni locali vigenti.

Altri Paesi: la sezione dell'aerazione, obbligatoria nel locale in cui è installata la caldaia, deve essere conforme alle norme in vigore nel Paese.

1.3.2 Versione flusso forzato

Non è necessario garantire una ventilazione del locale in cui è installata la caldaia. Occorre ventilare in caso di presenza di raccordo meccanico sul gas.

1.4 Manutenzione

- La manutenzione, la pulizia della caldaia, la ripulitura della canna fumaria e del cilindro di scarico devono essere eseguite obbligatoriamente almeno una volta all'anno da un professionista qualificato..
- Verificare regolarmente il livello dell'acqua nell'impianto e riempirlo, se necessario, evitando un ingresso brutale di acqua fredda nella caldaia calda.
- Si consiglia di sottoscrivere un contratto di manutenzione.
-  **Non svuotare l'impianto se non è assolutamente necessario. per esempio: assenza di molti mesi con rischio di gelo nell'edificio.**

1.5 Conversione ad un altro gas

■ Belgio:

Le operazioni necessarie per passare da un gas all'altro devono essere eseguite da un tecnico SERV élite.

■ Altri paesi:

Le operazioni necessarie per passare da un gas all'altro devono essere eseguite dall'installatore.

1.6 Responsabilità

1.6.1 Responsabilità del produttore

I nostri prodotti sono fabbricati nel rispetto dei requisiti delle diverse Direttive Europee applicabili. Sono pertanto forniti con marcatura **CE** e di tutta la documentazione necessaria. L'interesse per la qualità dei nostri prodotti ci spinge al loro costante miglioramento. Ci riserviamo pertanto il diritto di modificare in qualsiasi momento le caratteristiche indicate nel presente documento.

La nostra responsabilità in qualità di produttore non potrà essere reclamata nei casi seguenti:

- Mancato rispetto delle istruzioni d'installazione dell'apparecchio
- Mancata osservanza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio
- Mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio

1.6.2 Responsabilità dell'installatore

L'installatore si assume la responsabilità dell'installazione e di avvertire il CAT autorizzato di effettuare la prima accensione. L'installatore è tenuto a rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e rispettare le prescrizioni riportate nelle istruzioni fornite con l'apparecchio

- Installare l'apparecchio conformemente alla legislazione e alle norme attualmente in vigore
- Fare eseguire la prima messa in funzione da un CAT autorizzato e controllare tutti i punti necessari
- Illustrare l'installazione all'utente
- Avvertire l'utente circa l'obbligo di controllo e manutenzione dell'apparecchio
- Consegnare all'utente tutti i manuali di istruzione

1.6.3 Responsabilità dell'utente

Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, l'utente deve rispettare le seguenti prescrizioni:

- Leggere e rispettare le prescrizioni riportate nelle istruzioni fornite con l'apparecchio

- Rivolgersi a professionisti qualificati per realizzare l'installazione ed eseguire la prima messa in funzione
- Chiedere all'installatore di illustrare l'impianto
- Effettuare ispezioni e manutenzioni necessarie da un professionista qualificato
- Conservare le istruzioni in buono stato vicino all'apparecchio

2 A proposito del presente manuale

2.1 Simboli utilizzati nelle istruzioni

 **Attenzione pericolo**
Rischio di lesioni e danni materiali. Rispettare scrupolosamente le istruzioni relative alla sicurezza delle persone e dei beni.

 Informazioni speciali
Informazioni importanti per il comfort.

 Rimando
Rimando verso altre istruzioni o altre pagine delle istruzioni.

2.2 Abbreviazioni

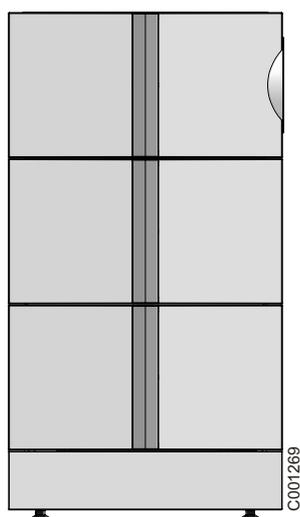
- ▶ **ACS:** Acqua Calda Sanitaria.
- ▶ **PPS:** Polipropilene difficilmente infiammabile.
- ▶ **3CE:** Condotta collettiva per caldaia a tenuta stagna

3 Descrizione

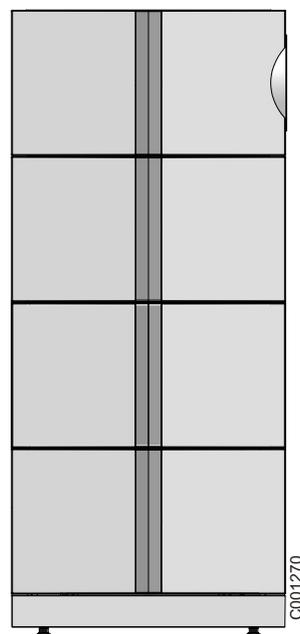
3.1 Caldaie

I modelli presentati sono commercializzati nei diversi paesi in base al loro programma di vendita.

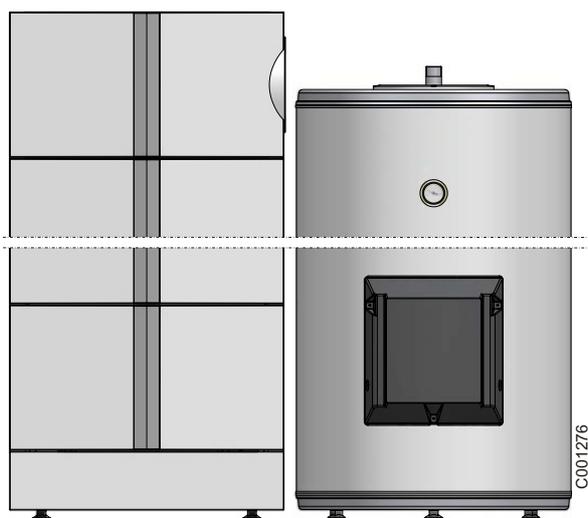
■ Solo caldaia 45 kW - 65 kW



Solo caldaia 90 kW - 115 kW

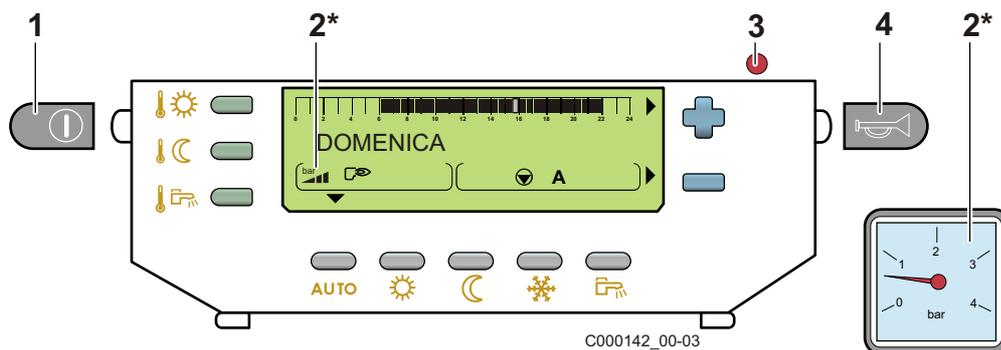


■ Caldaia con bollitore BC oppure BP 150,200,300 l - 45,65,90,115 kW



3.2 Pannello di comando

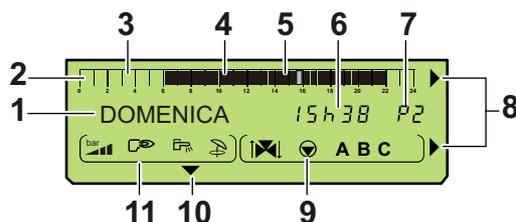
3.2.1 Componenti elettromeccanici



1	Interruttore generale Acceso/Spento
2	Manometro meccanico * In base al modello di apparecchio, il manometro è manuale (visualizzazione su quadrante) o automatico (visualizzazione tramite pittogramma)

3	Spia Marcia/Allarme Led verde acceso: Funzionamento normale Led rosso acceso: Bruciatore in sicurezza Led rosso lampeggiante: Funzionamento anormale (Vedere capitolo "7 In caso di cattivo funzionamento")
4	pulsante di ripristino della cassetta di sicurezza

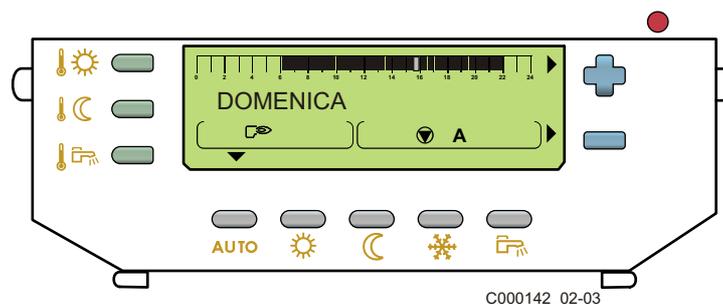
3.2.2 Display



1	Visualizzazione di testo e numeri
2	Barra grafica di visualizzazione del programma del circuito, B o C
3	Area chiara: Periodo Riscaldamento a temperatura ridotta o Caricamento bollitore non autorizzato
4	Area scura: Periodo Riscaldamento a temperatura comfort o Caricamento bollitore autorizzato
5	Il cursore lampeggia indicando l'ora attuale
6	Visualizzazione numerica (ora attuale, valori corretti, parametri, ecc.)
7	Visualizzazione del programma attivo, P1, P2, P3, P4 oppure E: arresto estate automatico
8	Le frecce lampeggiano quando è possibile modificare i valori di regolazione con i tasti + et -

9	Simboli di funzionamento dei circuiti
↑	Apertura della valvola miscelatrice
↓	Chiusura della valvola miscelatrice
▶	Pompa del circuito visualizzato in funzione
A, B, C	Nome del circuito visualizzato
10	Codice visualizzato sulla modalità di funzionamento attiva
11	Simboli che indicano lo stato attivo delle entrate/uscite
🔥	Bruciatore in funzione
🔌	Pompa di carico ACS in funzione
🌞	Regime Estate
📶	Non disponibile

3.2.3 Tasti accessibili quando lo sportello è chiuso



C000142_02-03

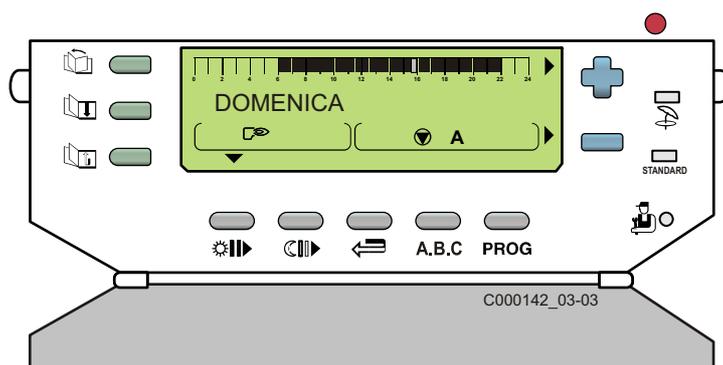
Regolazione delle temperature

	Temperatura diurna
	Temperatura notturna
	Temperatura acqua calda sanitaria
	Permette di regolare la temperatura selezionata

Tasti di selezione del modo di funzionamento

AUTO	Funzionamento secondo il programma orario
	Marcia forzata a temperatura comfort: - fino a mezzanotte se ▼ lampeggia - permanente se ▼ è fisso
	Marcia forzata a temperatura ridotta: - fino a mezzanotte se ▼ lampeggia - permanente se ▼ è fisso
	Modalità antigelo
	Modalità Caricamento del bollitore autorizzato: - fino a mezzanotte se ▼ lampeggia - permanente se ▼ è fisso

3.2.4 Tasti accessibili quando lo sportello è aperto



C000142_03-03

	Tasto arresto "estate" manuale Il riscaldamento si interrompe e la produzione di ACS è garantita. Vengono visualizzati i simboli e E.
STANDARD	Tasto programma standard Reinizializzazione di tutti i programmi orari
	Tasto di accesso ai parametri riservati all'installatore
Tasti di accesso alle regolazioni e misurazioni	
	Passaggio continuato dei titoli
	Passaggio continuato delle righe
	Tornare alla riga precedente

Tasti di programmazione

	Inserimento (a intervalli di 1/2 ora) del periodo "Temperatura comfort" o "Caricamento del bollitore autorizzato" (area scura)
	Inserimento (a intervalli di 1/2 ora) del periodo "Temperatura ridotta" o "Caricamento del bollitore non autorizzato" (area chiara)
	Tasta ritorno
A.B.C.	Tasto di selezione del circuito da visualizzare
PROG	Tasto di selezione del programma di riscaldamento in funzione (P1, P2, P3, o P4)

4 Risparmio di energia

Questa caldaia garantisce tutte le funzionalità che ci si può attendere da una caldaia a condensazione. Tecniche all'avanguardia non solo hanno consentito la realizzazione di una caldaia estremamente conveniente in termini economici e energetici, e di conseguenza ecologici, ma hanno anche permesso di ottenere massimo comfort: caldo per tutta la casa, acqua calda, incredibile facilità di utilizzo e funzionamento silenzioso grazie al livello di rumorosità ridotto.

La caldaia a gas a condensazione non si limita a utilizzare il calore contenuto nei gas di scarico (percettibile), ma sfrutta anche il calore latente (nascosto). Questa energia è ricavata dal vapore acqueo prodotto durante il processo di combustione e non viene sfruttata dalle caldaie tradizionali. A questo punto i gas di scarico vengono raffreddati nella caldaia, in modo che il vapore acqueo si condensi e che il calore supplementare, fuoriuscito dai gas di scarico, venga introdotto nel sistema di riscaldamento.

La caldaia è conforme ai requisiti del decreto tedesco relativo al risparmio energetico (Energie-Einsparverordnung, EnEV) e presenta un rapporto qualità /prezzo davvero eccezionale.

5 Messa in servizio

 **La prima messa in servizio deve essere effettuata soltanto da un professionista qualificato.**

1. Verificare la pressione dell'acqua nell'impianto. Eseguire un'integrazione d'acqua, se necessario.
2. Aprire il rubinetto del gas.

3. Pannello di comando:

- Aprire lo sportello del pannello.
- Posizionare l'interruttore on/off su .
- Richiudere lo sportello.

6 Arresto della caldaia

Posizionare l'interruttore on/off su .

■ Precauzioni in caso di rischio di gelo

■ Circuito di riscaldamento

Utilizzare un antigelo dosato correttamente, al fine di evitare che l'acqua di riscaldamento geli. Svuotare altrimenti l'intero impianto. In ogni caso, consultare l'installatore.

■ Precauzioni in caso di inattività prolungata (un anno o più)

- Fare pulire accuratamente la caldaia e la canna fumaria.
- Chiudere lo sportello della caldaia per evitare circolo d'aria all'interno.
- Rimuovere il tubo che collega la caldaia alla canna fumaria e chiudere il condotto con un tampone.

■ Circuito acqua calda sanitaria

Svuotare il bollitore e i tubi dell'acqua calda sanitaria.

7 In caso di cattivo funzionamento

Verifiche da eseguire prima di chiamare l'installatore:

Il bruciatore non si avvia.

- ▶ Interruzione del termostato di sicurezza a causa di un surriscaldamento accidentale. Per riavviare la caldaia: Premere il pulsante di ripristino . Rivolgersi comunque all'installatore.
- ▶ Interruzione del sistema di sicurezza legato all'evacuazione dei fumi. Per riavviare la caldaia: Premere il pulsante di ripristino . Se interruzioni di questo tipo si ripetono, rivolgersi all'installatore. È possibile che il condotto di evacuazione dei prodotti di combustione sia totalmente o parzialmente ostruito.

Il bruciatore funziona, ma i radiatori sono freddi.

- Sfiatare i radiatori.
- Eseguire l'integrazione d'acqua nel circuito primario.
- Controllare il funzionamento corretto del circolatore.
- Qualora fosse necessario introdurre spesso acqua nell'impianto, contattare l'installatore.

Prima di segnalare un problema all'installatore, procurarsi le seguenti informazioni:

- Tipo di prodotto
- Numero di serie (matricola)
- Tipo di combustibile

Queste indicazioni si trovano sulla targhetta segnaletica incollata

8 Messaggi d'allarme

Messaggio	Probabili cause	Soluzione
CORTOCIRC.24V	Cortocircuito 24 V	Ripristinare la caldaia  . Contattare l'installatore.

Difetti	Probabili cause	Soluzione
ERR.ACCENS	Anomalia di accensione Anomalia di ionizzazione Valvola del gas difettosa Assenza di gas o presenza di aria nel condotto	Ripristinare la caldaia  . Contattare l'installatore.
ERR.CORR.ION.	Anomalia di ionizzazione durante il funzionamento	
GUASTO MCBA XX	Guasto interno dell'apparecchiatura di sicurezza	
DIF.MCBA 5	Influenze esterne	
DIF.MCBA 11	Guasto interno	
DIF.MCBA 24	Inversione sonda caldaia e sonda ritorno	
ERR.VALV.GAS	Blocco gas combinato difettoso	
RIARMO APP.	Errore del comando	
ERR.COM.MCBA	Anomalia di comunicazione tra DIEMATIC e l'apparecchiatura di sicurezza	
ERR.S.AMB.A ERR.S.AMB.B ERR.S.AMB.C ERR.S.MAND.B ERR.S.MAND.C ERR.S.ESTERNA ERR.S.PISCINA	Guasto della sonda corrispondente	
DIF.VENT.OFF	Il ventilatore non funziona	
DIF.VENT.ON	Il ventilatore non si spegne	
ERR.S.CALDAIA	Sonda caldaia difettosa	
GUAS.SOND.ACS	Sonda acqua calda sanitaria difettosa	
ERR.S.FUMI	Termostato antiritorno difettoso	
ERR.S.RITORNO	Sonda ritorno difettosa	
FIAMMA PARASS.	Rilevamento di una fiamma parassita	
TERM.SICUR.	Temperatura mandata > 97°C	
TERM.FUMI	Temperatura dei fumi > 105 °C	
STB RITORNO	Temperatura ritorno troppo elevata	

Garanzia

La ringraziamo per la fiducia che ci ha dimostrato acquistando uno dei nostri apparecchi.

Ci permettiamo di richiamare la Sua attenzione sulle qualità primarie dell'apparecchio, che resteranno costanti nel tempo, se la manutenzione sarà effettuata regolarmente.

Resta inteso che il Suo installatore e tutto il nostro staff sono a Sua disposizione.

■ Condizioni di garanzia

Le condizioni di garanzia dell'apparecchio da Lei acquistato copre qualunque difetto di fabbricazione a partire dalla data d'acquisto riportata sulla fattura originale rilasciata dall'installatore.

La durata della garanzia è indicata nel nostro listino.

Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficienza di manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che sia eseguita da un installatore professionista).

In particolare, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni materiali, perdite non materiali o incidenti a persone conseguenti a un'installazione non conforme:

- alle disposizioni legali e normative o imposto dalle autorità legali
- alle disposizioni nazionali o locali e particolari regolanti l'impianto
- ai nostri manuali tecnici e prescrizioni d'installazione, in particolare per quanto riguarda la manutenzione regolare degli apparecchi
- a regola d'arte

La garanzia contrattuale è limitata alla sostituzione o alla riparazione dei soli pezzi riconosciuti difettosi dal nostro servizio tecnico, sono esclusi i costi di manodopera, di spostamento e di trasporto.

La garanzia contrattuale non copre la sostituzione o la riparazione di pezzi soggetti a normale usura o danneggiati a causa di un uso errato, di interventi di terzi non qualificati, di mancanza o insufficienza di controllo e manutenzione, di alimentazione elettrica non conforme e di impiego di combustibili non adatti o di scarsa qualità.

I sottogruppi, quali motori, pompe, valvole elettriche, ecc..., sono garantiti solo se non sono mai stati smontati.

■ Francia

Le suddette disposizioni non escludono che l'acquirente possa beneficiare della garanzia legale stipulata ai sensi degli articoli 1641-1648 del Codice Civile.

■ Belgio

Le suddette disposizioni per quanto riguarda la garanzia contrattuale non escludono il beneficio di legge eventuale a favore dell'acquirente derivante dalle disposizioni in materia di vizi occulti in vigore nello stato Belgio.

■ Italia

Le condizioni di garanzia sono indicate nel certificato a corredo dell'apparecchio.

Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficiente manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che le operazioni di installazione e manutenzione siano eseguite rispettivamente da un installatore professionista e da un Centro Assistenza Tecnico Autorizzato).

Restano impregiudicati i diritti stabiliti dalla Direttiva Europea 99/44/CEE, recepita con Decreto Legislativo n.24 del 2 febbraio 2002 pubblicato sulla G.U. n. 57 dell'8 marzo 2002.

■ Svizzera

L'AC della garanzia è soggetta alle condizioni di vendita, di consegna e di garanzia dell'azienda che commercializza i nostri prodotti.

■ Polonia

I termini della garanzia sono indicati sul certificato di garanzia.

■ Altri paesi

Le suddette disposizioni non escludono il beneficio di legge eventuale a favore dell'acquirente derivante dalle disposizioni in materia di vizi occulti in vigore nello stato dell'acquirente.

Appendice

Informazioni sull'eco-progettazione

Indice

1	Informazioni speciali	3
1.1	Raccomandazioni	3
1.2	Direttiva sull'eco-progettazione	3
1.3	Dati tecnici - Caldaie per il riscaldamento d'ambiente	3
1.4	Smaltimento e riciclaggio	4
1.5	Scheda prodotto - Dispositivi di controllo della temperatura	4
1.6	Scheda prodotto - Caldaie per il riscaldamento d'ambiente	4
1.7	Scheda insieme - Caldaia	6

1 Informazioni speciali

1.1 Raccomandazioni



Nota

Gli interventi di assemblaggio, installazione e manutenzione dell'impianto possono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

1.2 Direttiva sull'eco-progettazione

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva europea 2009/125/CE, riguardante l'eco-progettazione di prodotti associati al settore energetico.

1.3 Dati tecnici - Caldaie per il riscaldamento d'ambiente

Tab.1 Parametri tecnici per caldaie per il riscaldamento d'ambiente

			DTG 130–45 Eco.NOx Plus	DTG 130–65 Eco.NOx Plus	DTG 130–90 Eco.NOx Plus	DTG 130– 115 Eco.NOx Plus
Caldaia a condensazione			Sì	Sì	Sì	Sì
Caldaia a bassa temperatura ⁽¹⁾			No	No	No	No
Caldaia B1			No	No	No	No
Apparecchio di cogenerazione per il riscaldamento d'ambiente			No	No	No	No
Apparecchio di riscaldamento misto			No	No	No	No
Potenza termica nominale	$P_{nominale}$	kW	41	62	84	107
Potenza termica utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾	P_4	kW	40,8	61,5	84,2	107,0
Potenza termica utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾	P_1	kW	13,7	20,5	27,9	35,7
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	η_s	%	94	94	-	-
Rendimento utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾	η_4	%	89,3	89,4	88,2	87,5
Rendimento utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾	η_1	%	99,6	99,5	97,4	97,3
Consumo ausiliario di elettricità						
Pieno carico	el_{max}	kW	0,055	0,088	0,136	0,213
Carico parziale	el_{min}	kW	0,025	0,031	0,033	0,039
Modalità stand-by	P_{SB}	kW	0,011	0,011	0,011	0,011
Altre caratteristiche						
Dispersione termica in standby	P_{stby}	kW	0,127	0,125	0,131	0,131
Consumo energetico del bruciatore di accensione	P_{ign}	kW	-	-	-	-
Consumo energetico annuo	Q_{HE}	GJ	126	190	-	-

			DTG 130-45 Eco.NOx Plus	DTG 130-65 Eco.NOx Plus	DTG 130-90 Eco.NOx Plus	DTG 130-115 Eco.NOx Plus
Livello di potenza sonora, in ambiente interno	L_{WA}	dB	49	49	-	-
Emissioni di ossidi di azoto	NO_x	mg/kWh	33	29	41	41
(1) Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30°C, per gli apparecchi a bassa temperatura 37°C e per gli altri apparecchi 50°C.						
(2) Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno all'entrata della caldaia 60°C e temperatura di mandata all'uscita della caldaia 80°C.						



Vedere

Quarta di copertina per i dettagli sui contatti.

1.4 Smaltimento e riciclaggio

Fig.1 Riciclaggio



Avvertenza

La rimozione e lo smaltimento della caldaia devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alle normative locali e nazionali.

Per rimuovere la caldaia, procedere come segue:

1. Spegner la caldaia.
2. Scollegare la caldaia dall'alimentazione elettrica.
3. Chiudere la valvola del gas principale.
4. Chiudere l'acqua di rete.
5. Chiudere la valvole del gas sulla caldaia.
6. Scaricare l'impianto.
7. Smontare il tubo flessibile di spurgo al di sopra del sifone.
8. Rimuovere il sifone.
9. Rimuovere i tubi dell'aria / dei fumi.
10. Scollegare tutti i tubi dalla parte inferiore della caldaia.
11. Smontare la caldaia.

1.5 Scheda prodotto - Dispositivi di controllo della temperatura

Tab.2 Scheda prodotto per dispositivi di controllo della temperatura

		Diematic 3
Classe		II
Contributo all'efficienza energetica del riscaldamento d'ambiente	%	2

1.6 Scheda prodotto - Caldaie per il riscaldamento d'ambiente

Tab.3 Scheda prodotto per caldaie per il riscaldamento d'ambiente

		DTG 130-45 Eco.NOx Plus	DTG 130-65 Eco.NOx Plus
Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente		A	A
Potenza termica nominale ($P_{nominale}$ o P_{sup})	kW	41	62
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	%	94	94
Consumo energetico annuo	GJ	126	190
Livello di potenza sonora L_{WA} in ambiente interno	dB	49	49



Vedere

Per precauzioni specifiche relativamente ad assemblaggio, installazione e manutenzione: vedere il capitolo Istruzioni per la sicurezza.

1.7 Scheda insieme - Caldaia

Fig.2 Scheda insieme per caldaie che indica l'efficienza energetica del riscaldamento d'ambiente dell'insieme

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente della caldaia ①
 %

Dispositivo di controllo della temperatura ②
 dalla scheda del dispositivo di controllo della temperatura Classe I = 1%, Classe II = 2%, Classe III = 1,5%, Classe IV = 2%, Classe V = 3%, Classe VI = 4%, Classe VII = 3,5%, Classe VIII = 5% + %

Caldaia supplementare ③
 dalla scheda della caldaia Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (in %)
 $(\text{input} - '1') \times 0,1 = \pm \text{input} \%$

Contributo solare ④
 dalla scheda del dispositivo solare Classe serbatoio ⁽¹⁾
A* = 0,95, A = 0,91, B = 0,86, C = 0,83, D - G = 0,81
 $('III' \times \text{input} + 'IV' \times \text{input}) \times 0,9 \times (\text{input} / 100) \times \text{input} = + \text{input} \%$
 (1) Se la classe del serbatoio è superiore ad A, utilizzare 0,95

Pompa di calore supplementare ⑤
 dalla scheda della pompa di calore Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (in %)
 $(\text{input} - '1') \times 'II' = + \text{input} \%$

Contributo solare E pompa di calore supplementare
 selezionare un valore inferiore ④ ⑤ ⑥
 $0,5 \times \text{input} \text{ O } 0,5 \times \text{input} = - \text{input} \%$

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'insieme ⑦
 %

Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'insieme

<input type="checkbox"/>									
G	F	E	D	C	B	A	A*	A**	A***
<30%	≥30%	≥34%	≥36%	≥75%	≥82%	≥90%	≥98%	≥125%	≥150%

Caldaia e pompa di calore supplementare installate con emettitori di calore a bassa temperatura a 35°C
 dalla scheda della pompa di calore ⑦
 + (50 x 'II') = %

L'efficienza energetica dell'insieme di prodotti indicati in questa scheda potrebbe non corrispondere all'effettiva efficienza energetica dopo l'installazione in un edificio, in quanto l'efficienza è influenzata da ulteriori fattori quali la dispersione termica nel sistema di distribuzione e il dimensionamento dei prodotti rispetto alla grandezza e alle caratteristiche dell'edificio.

AD-3000743-01

I Il valore dell'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'apparecchio preferenziale per il riscaldamento d'ambiente, espresso in %.

- II Il fattore di ponderazione della potenza termica degli apparecchi di riscaldamento preferenziali o supplementari di un kit, come indicato nella tabella qui sotto.
- III Il valore dell'espressione matematica: $294/(11 \cdot P_{\text{nominale}})$, dove "Pnominale" si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente preferenziale.
- IV Il valore dell'espressione matematica $115/(11 \cdot P_{\text{nominale}})$, dove "Pnominale" si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente preferenziale.

Tab.4 Ponderazione delle caldaie

$P_{\text{sup}} / (P_{\text{nominale}} + P_{\text{sup}})^{(1)(2)}$	II, insieme privo di serbatoio dell'acqua calda	II, kit con serbatoio dell'acqua calda
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
$\geq 0,7$	1,00	1,00

(1) I valori intermedi sono calcolati mediante interpolazione lineare tra due valori adiacenti.
(2) Pnominale si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente o all'apparecchio di riscaldamento misto preferenziale.

Tab.5 Efficienza dell'insieme

		DTG 130-45 Eco.NOx Plus	DTG 130-65 Eco.NOx Plus
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'insieme	%	96	96

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S



www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99



DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de



DE DIETRICH
www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11



NEUBERG S.A.
www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.



www.dedietrich-calefacccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefacccion.es



DE DIETRICH SERVICE
www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG



www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.



www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it



DE DIETRICH
www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 📠 +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o



www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 dedietrich@bdrthermea.cz

AD001NU-AJ

© Premessa

Tutte le informazioni tecniche contenute nelle presenti istruzioni, nonché i disegni e schemi elettrici, sono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti previa nostra autorizzazione scritta.

Con riserva di modifiche.

20/01/2017



300005852-001-03